

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Efod więc robią ze złota, z fioletu i purpury, ze szkarłatnego karmazynu i ze skręconego bisioru, dzieło znawcy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak więc efod ma być wykonany ręką artysty ze złota, z fioletowej i szkarłatnej purpury, z karmazynu i ze skręconego bisioru.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I uczynią efod ze złota, błękitnej <i>tkaniny</i> , purpury, karmazynu i skręconego bisioru, haftowany.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczynią naramiennik ze złota, i z hijacyntu, i z szarłatu, z karmazynu dwa kroć farbowanego, i z jedwabiu białego kręconego, robotą haftarską.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale naramiennik uczynią ze złota i hiacyntu, i szarłatu, i karmazynu dwakroć farbowanego, i bisioru kręconego robotą haftarską.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Efod wykonają ze złotych nici i z fioletowej oraz czerwonej purpury, z karmazynu oraz ze skręconego bisioru - dzieło biegłego tkacza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Efod robią ze złota, z fioletowej i czerwonej purpury, i karmazynu, i ze skręconego bisioru, wzorzyście haftowany.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech wykonają w artystyczny sposób haftowany efod ze złota, z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i z kręconego bisioru.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ze złota, fioletowej i czerwonej purpury, karmazynu i bisioru uszyją bogato haftowany efod.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech więc sporządzą efod ze złota, jasnej i ciemnej purpury, karmazynu i cienkiego skręconego lnu, jako dzieło artysty.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Niech robią tkany efod [ze] złota, z niebieskiej, purpurowej i szkarłatnej [wełny] i ze skręcanego lnu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зроблять наплечник з пряденого виссону, ткане діло митця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i robią wymyślną robotą naramiennik ze złota, błękitu, purpury, karmazynu i kręconego bisioru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I robotą hafciarską wykonają efod ze złota, niebieskiego włókna i wełny barwionej czerwonawą purpurą, z przędzy barwionej szkarłatem z czerwców, a także z delikatnego skręcanego lnu.